



Комиссия по положению женщин

Пятьдесят девятая сессия

9–20 марта 2015 года

Последующая деятельность по итогам четвертой Всемирной конференции по положению женщин и специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке»: достижение стратегических целей и деятельность в важнейших проблемных областях и дальнейшие меры и инициативы

Заявление, представленное организацией «ЮНАНИМА интернэшнл» неправительственной организацией, имеющей специальный консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете*

Генеральный секретарь получил следующее заявление, которое распространяется в соответствии с пунктами 36 и 37 резолюции 1996/31 Экономического и Социального Совета.

* Настоящий рабочий документ издается без официального редактирования.



Заявление

Призыв к применению многопланового подхода к Пекинской декларации и Платформе действий, особенно в том, что касается миграции женщин

Двадцать лет тому назад на четвертой Всемирной конференции по положению женщин в Пекине Организация Объединенных Наций приняла масштабную резолюцию по вопросам равенства между мужчинами и женщинами. В настоящем документе, известном всем нам, как Пекинская декларация и Платформа действий, содержится призыв к расширению прав и возможностей женщин и их «активному участию во всех сферах общественной и частной жизни», в том числе в экономической, социальной и политической сферах. Благодаря тому, что в этой резолюции уделяется пристальное внимание вопросам соблюдения прав человека, социальной справедливости, развития и мира, она обладает потенциалом для преобразования общественных стандартов, обеспечивающих сохранение повседневного насилия в отношении женщин во всем мире.

В нашем все более взаимосвязанном мире исключительно важное значение имеет тема передвижения и мобильности людей. Миграция выходит за рамки экономической, социальной и политической сфер, которые непосредственно рассматриваются в Пекинской платформе действий; вместе с тем, миграция в этом документе не обсуждается. На деле, слово «мигрант» упоминается только в разделе 225, посвященном вопросам прав человека женщин, несмотря на тот факт, что 107 миллионов женщин мигрируют ежегодно на международном уровне и что «значительная часть этих 740 млн. человек, которые мигрируют в пределах своих стран» ежегодно, составляют женщины (A/68/178). Хотя благодаря разделу 225 в резолюцию оказываются включенными важные факторы в отношении женщин в миграции, этого не достаточно для охвата множества различных барьеров и насилия, с которыми женщины сталкиваются в настоящее время в системе глобальной миграции.

В целях надлежащего изучения опыта женщин-мигрантов, с тем чтобы положить конец насилию и дискриминации, с которыми сталкивается женщина-мигрант, мы должны посмотреть на изменение тенденций в международных миграционных потоках. Многочисленные исследования свидетельствуют о том, что половину международных мигрантов составляют женщины, и большинство мигрантов, перемещающихся в пределах своей родной страны, составляют женщины (A/68/178, Гендерное равенство и торговая политика). Несмотря на то, что некоторые из этих женщин являются беженцами и/или ищут спасения от насилия или изменения климата, большинство этих женщин-мигрантов пересекают сегодня границы по экономическим причинам и в поисках занятости. По мере того, как они перемещаются самостоятельно в поисках новых возможностей в сфере занятости, они сталкиваются с тем, что в Межучрежденческой сети Организации Объединенных Наций по положению женщин и равенству мужчин и женщин называют «вдвойне неблагоприятное положение». Они находятся в неблагоприятном положении не только из-за своего статуса мигрантов, но и из-за своего статуса как женщины.

К сожалению, термин «вдвойне» уже становится недостаточным для описания неблагоприятных условий, с которыми сталкивается женщина, прокладывая свой путь в системе глобальной миграции. Она сталкивается с дискриминацией и подвергается насилию не только из-за своего пола и статуса мигранта, но также и из-за своей расы, классовой принадлежности, религии, способностей, сексуальной ориентации и возраста. В целях обеспечения приоритетного внимания к правам женщин-мигрантов мы должны учитывать не только изменение тенденции в направлении экономической миграции, но и уникальный и многоплановый опыт самих женщин.

Многоплановость не является новой концепцией в словаре и целях Организации Объединенных Наций. Бывшая Специальный докладчик по вопросу о насилии в отношении женщин Якин Эртюрк говорит о важности многоплановости в своем докладе за 2009 год под названием «15 лет деятельности Специального докладчика Организации Объединенных Наций по вопросу о насилии в отношении женщин, причины такого насилия и его последствия». Эртюрк четко указывает, что для того, чтобы положить конец насилию и обеспечить равенство мужчин и женщин, Организация Объединенных Наций должна «бороться с последствиями многочисленных систем дискриминации, действующих одновременно, а не пытаться ликвидировать каждую форму дискриминации отдельно от других» (48). Она также заявляет, что «разработкой методов, процедур отчетности и механизмов оценки для осуществления и мониторинга многоплановости еще предстоит заняться» (48). Необходимость многоплановой политики и подходов в отношении равенства между мужчинами и женщинами никогда не была более настоятельной, и настоящая Комиссия по положению женщин предоставляет прекрасную возможность для подтверждения и определения степени приоритетности многоплановости.

По мере того, как мы продвигаемся вперед на пути к формированию повестки дня на период после 2015 года, мы должны сегодня непосредственно обращать внимание на опыт женщин-мигрантов. Эти мигранты за пределами национальных границ ведут поиск работы и возможностей, не обязательно напрямую связанных с целью воссоединения семей, как это было в отношении значительной части миграции в прошлом. В докладе Генерального секретаря, озаглавленном «Насилие в отношении трудящихся женщин-мигрантов», признается, что женщины-мигранты находятся в несравнимо более неблагоприятном положении с финансовой точки зрения и сталкиваются с насилием, жестоким обращением и дискриминацией на всех этапах их иммиграционного маршрута (A/68/178, статья 7). Игнорирование потребностей и опыта этой растущей части населения лишает нас возможности достижения равенства.

В Пекинской платформе действий содержится призыв к расширению прав и возможностей женщин в интересах равенства между мужчинами и женщинами, и мы должны распространить эти планы по расширению прав и возможностей непосредственно и конкретно на женщин-мигрантов, сталкивающихся с такой чрезмерной дискриминацией и насилием. Государства-члены, неправительственные организации и низовые активисты должны все вместе добиваться экономического, социального и политического равенства женщины-мигранта. Для этого мы должны уважать ее свободу выбора и самостоятельность. Мы должны принимать во внимание не только ее пол и статус мигранта, но и ее расу, способности, сексуальную ориентацию, религию, возраст и любые другие отличительные особенности, которые она также считает важными.

Мы должны выйти за рамки парадигмы преследования женщин, особенно женщин-мигрантов, за их статус меньшинства.

Заключение

Для достижения целей Пекинской декларации и Платформы действий мы должны взглянуть на все вызовы на пути к достижению равенства между мужчинами и женщинами. Поскольку в Платформе действий не содержится каких-либо четких задач и целей в отношении мигрантов, мы должны прежде всего вновь представить себе, каким образом эту растущую группу экономических мигрантов женского пола можно учесть в повестке дня на период после 2015 года и будущей Пекинской декларации.

Многоплановость требует более целостного и комплексного понимания барьеров, стоящих перед женщинами, которые препятствуют достижению равенства между мужчинами и женщинами во всем мире. Несмотря на то, что сегодня зачастую повестки дня в интересах развития и прогресса требуют, чтобы стратегии были в единственном числе, многоплановость, особенно в отношении миграции, позволяет политикам и ученым более детально посмотреть на многочисленные контексты, движущие силы и факторы, способствующие сохранению насилия и неравенства. Без такого подхода разнообразие останется незамеченным, так как другие мнения не будут услышаны. Пекинская декларация и Платформа действий являются идеальным фундаментом для того, чтобы твердо выступить в поддержку поступательного и многопланового подходов к гендерным проблемам, миграции и равенства между мужчинами и женщинами.

Препятствия, стоящие на пути обеспечения гендерного равенства, выходят за пределы национальных границ, а также границ между расами, классами, полами, религиями, сексуальными ориентациями, возрастными и способностями. С тем чтобы положить конец дискриминации по признаку пола и насилию, многоплановый подход является абсолютно необходимым.

Рекомендации

Мы призываем Комиссию по положению женщин:

интегрировать вопрос о женщинах-мигрантах в Пекинскую платформу действий и сделать его приоритетным;

расширять права и возможности женщин-мигрантов на основе стратегий, касающихся экономического и политического равенства женщин и мигрантов;

признать дискриминацию и жестокое обращение, с которым сталкиваются женщины, являющиеся экономическими мигрантами, на всех этапах миграции;

использовать многоплановый язык, с тем чтобы половая принадлежность женщины не признавалась в качестве единственного препятствия на пути полного осуществления ее прав человека;

содействовать расширению прав и возможностей женщин в рамках повестки дня, нацеленной на признание ее свободы выбора и самостоятельности.

Заявление одобрено следующими неправительственными организациями, имеющими консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете:

Конгрегация Богоматери Иисуса Христа, организация “Curia Generalizia Agostiniana”, Конференция руководителей доминиканцев, Совет епархий архиепископов Греческой православной церкви Северной и Южной Америки, Международная сеть по предотвращению жестокого обращения с престарелыми, Международная Сретенская ассоциация сестер Сретения Пресвятой Девы Марии, Международная организация «Пассионисты», международное движение «Пакс Кристи», Международное движение католиков за мир, Орден священного сердца девы Марии, Федерация благотворительных сестринских организаций и Общество врачующих миссионеров-католиков.
